



SOFÍA AIELLO

CERTIFIED TRANSLATOR
ENGLISH-SPANISH

General, medical, and legal
translation services

APTITUDES

Full availability
Responsibility
Teamwork
Commitment
CAT tools (Including Trados
2019, memoQ, Wordfast, LTB,
ATMS, XLIFF Editor)

CONTACT DETAILS

Mendoza, Argentina



+54 9 261 3026571



aiellosofia63@gmail.com

Translation of texts from English into Spanish and vice versa through the use of linguistic computer tools and products

EDUCATION

Bachelor in certified translation English-Spanish|2015-2018|
Universidad Nacional de Cuyo

EXPERIENCE

- Freelance translator and editor |2019-2021| Translation agencies, including clients such as the US Department of Transportation, Washington State Department of Agriculture, Gwinnett County, Audi, Amazon, Pan American Silver, Honeywell
- MT post-editing and proofreading
- Member of the translation project "Victoria Ocampo" | Universidad Nacional de Cuyo
- English language trainer |ITC Solutions and Bodegas Salentein

TRAINING

- Postgraduate degree in Editing and Proofreading |2019| Universidad Nacional de Cuyo
- Correction, Style, and Varieties of the Spanish Language course |2019| Universitat Autònoma de Barcelona
- Seminar "The 20 most difficult terms in medical translation" by Pablo Mugüerza
- Audiovisual translation course |2019| TAV Workshops
- Literary translation workshop, within the framework of the Intercultural Studies Seminar in memory of Thomas Merton | 2018 | Universidad Nacional de Cuyo
- Sommelier course | 2018 | Wine Institute
- Seminar "Languages week" | 2017 | Universidad Nacional de Cuyo
- EF Teacher Seminar: Demand High | 2016 | Consejo Profesional de Ingenieros y Geólogos de Mendoza
- Course "Let's Learn About Wine" | 2016 | Universidad Nacional de Cuyo